

だい第

2

か課

すみません、よくわかりません



あいてい 相手の言っていることがわからないとき、どうしますか？
にほんご 日本語で言いたいけれど、ことばがわからないとき、どうすればいいですか？
不明白对方说了什么时，怎么办？想用日语说，但是不知道应该用什么词汇时，应该怎么办？



1. もういちど、^{ねが}お願いします

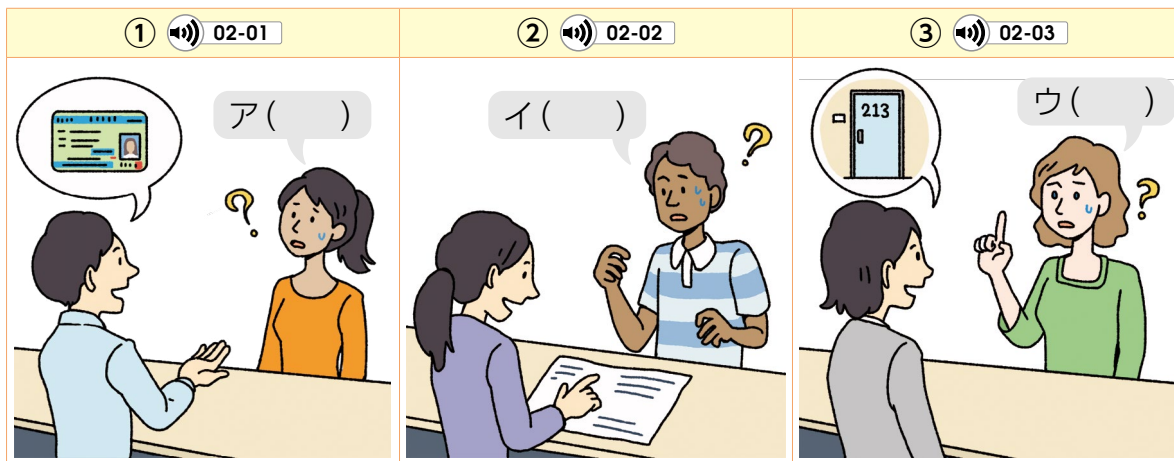
Can-do+
05

あいてい 相手の言っていることがよくわからないとき、^き聞き返すことができる。
没听明白对方说什么时，能够再问一遍。

1 ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。
请听对话。

▶ ^{にん} ^{ひと} ^{にほんじん} ^{はな} 3人の人が日本人と話しています。^{あいてい} ^{はな} ^{にほんご} 相手が話す日本語がわかりません。
3个人正在与日本人对话。不明白对方说的日语。

(1) ^{にほんご} 日本語がわからないとき、^い どう言いましたか。^{はい} ア-ウに入るものを ^{えら} a-c から選びましょう。
他们不明白日语时，说了什么？请从 a-c 中选择ア-ウ中应使用的词汇。



a. よくわかりません。
Yoku wakarimasen.

b. もういちど、^{ねが} お願いします。
Moo ichido, onegaishimasu.

c. もう少し、^{すこ} ゆっくり ^い 言ってください。
Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

第2課 すみません、よくわかりません

(2) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 02-01 ~ 🔊 02-03
 确认词汇后, 再听一遍。

ざいりゅう 在留カード 在留卡 | ここ 这里 | なまえ 名前 名字 | へや 部屋 房间
 zairyuu kaado koko namae heya

わかりました 明白了
 wakarimashita

(3) イラストを^み見ながら、もういちど^き聞きましょう。🔊 02-01 ~ 🔊 02-03

(1) の a-c は、どんな^{いみ}意味だと思^{おも}いますか。
 边看插图边再听一遍。你觉得(1)中 a-c 分别是什么意思?

(4) 数字の^{すうじ}言^いい方^{かた}を^{かくにん}確認^{かくにん}しましょう。
 请确认数字的表达方式。

1. ^き聞^ききましょう。 请听录音。 🔊 02-04

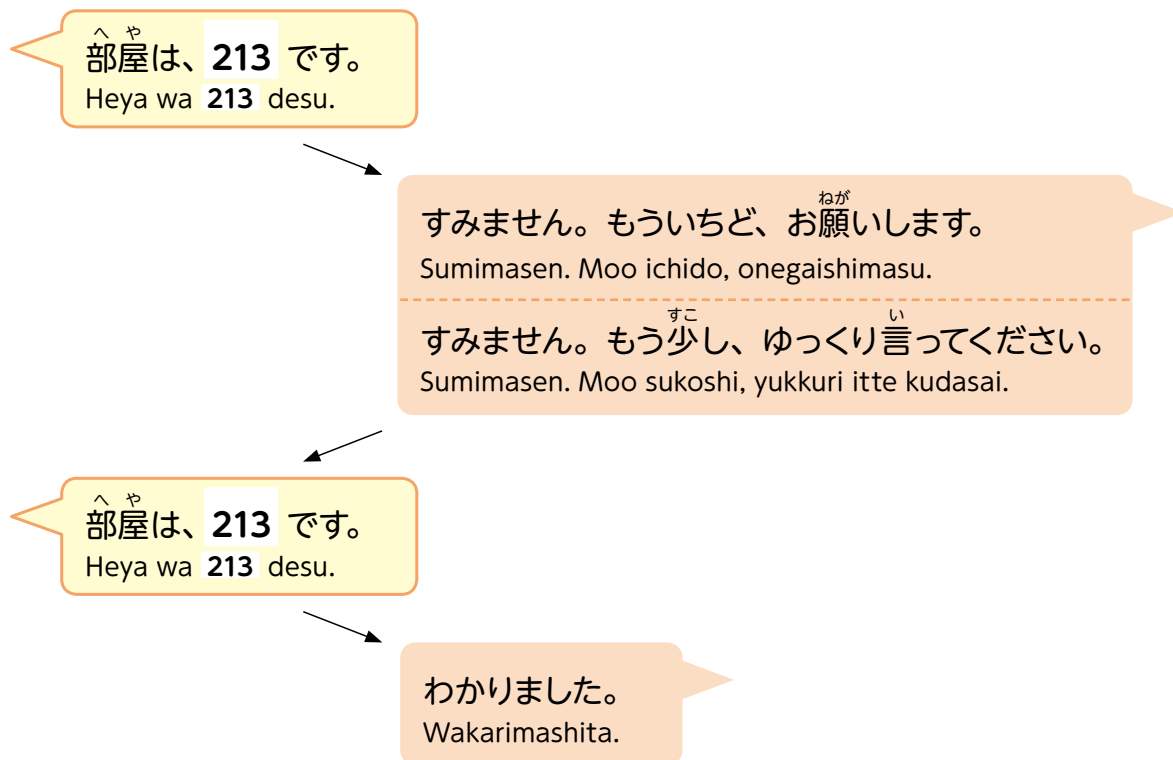
2. ^き聞^きいて^い言^いいましょう。 请听后复述。 🔊 02-04

【数字 数字 (0 ~ 10)】

0	ゼロ	zero
1	いち	ichi
2	に	ni
3	さん	san
4	よん	yon
5	ご	go
6	ろく	roku
7	なな	nana
8	はち	hachi
9	きゅう	kyuu
10	じゅう	juu

2 わからないことばを聞き返しましょう。

再问一遍没听明白的词汇。



(1) 会話を聞きましょう。 02-05 02-06
请听对话。

(2) シャドーイングしましょう。 02-05 02-06
请跟读。

(3) 部屋の番号を入れ替えて、練習しましょう。わからないときは、聞き返しましょう。
使用不同的房间号码进行练习。没听明白时，再问一遍。



2. にほんご 日本語、できますか?

Can-do 06

日本語やほかのことばができるかどうか質問したり、質問に答えたりすることができる。
能就是否会说日语或者其他语言进行提问或做出回答。

1 ^{かいわ}_き 会話を聞きましょう。

请听对话。

▶ ^{どんなことば}_が できるか話しています。

图中的人正在谈论他们会说哪种语言。

(1) ① - ④の^{ばしょ} _よに^ん_{ひと}は、^{どう}_{しつもん}質問しましたか。ア - オ^{はい}に入るものを、^{a-e}から^{えら}びましょう。

在① - ④的地点，4个人分别问了什么? 请从 a-e 中选择ア - オ中应使用的词汇。

わかりますか?
Wakarimasu ka?
能明白吗?

できますか?
Dekimasu ka?
会说吗?

① 02-07

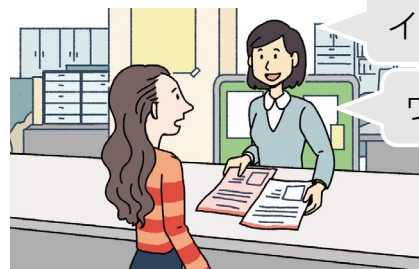
おでん^や屋^で 在关东煮店



ア ()

② 02-08

やくしよ^で 役所^で 在政府窗口



イ ()

ウ ()

③ 02-09

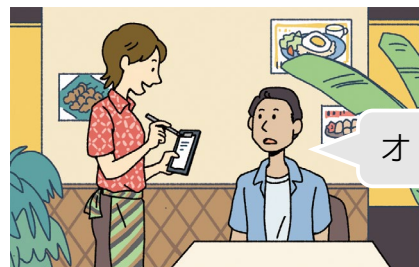
テーマ^パーク^で 在主题公园



エ ()

④ 02-10

い^りやう^りてん^で 印尼料理店^で 在印度尼西亚餐厅



オ ()

a. ^{にほんご}日本語、わかりますか?
Nihongo, wakarimasu ka?

b. ^{にほんご}日本語、できますか?
Nihongo, dekimasu ka?

c. ^{えいご}英語、わかりますか?
Eego, wakarimasu ka?





d. ^{ちゅうごくご}中国語、できますか?
Chuugokugo, dekimasu ka?

e. ^{いんどうねしあご}インドネシア語、わかりますか?
Indoneshiago, wakarimasu ka?

第2課 すみません、よくわかりません




- (2) 答えに注目して、もういちど聞きましょう。質問された人は、そのことばができますか。できる場合は○を、できない場合は×を書きましょう。

再听一遍，注意每个人的回答。被提问的人，会说那种语言吗？会说的请打○，不会说的请打×。

①  02-07	②  02-08	③  02-09	④  02-10	
にほんご 日本語 日语 ()	にほんご 日本語 日语 ()	えいご 英語 英语 ()	ちゅうごくご 中国語 中文 ()	インドネシア語 印度尼西亚语 ()

- (3) もういちど聞きましょう。質問された人は、どう言って答えましたか。f-j から選びましょう。

再听一遍。被提问的人是如何回答的，请从 f-j 中选择。

①  02-07	②  02-08	③  02-09	④  02-10



f. はい、できます。
Hai, dekimasu.

g. はい、わかります。
Hai, wakarimasu.

h. はい、少しできます。
Hai, sukoshi dekimasu.

i. はい、少し。
Hai, sukoshi.

j. すみません。わかりません。
Sumimasen. Wakarimasen.

- (4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  02-07 ~  02-10

确认词汇后，再听一遍。

きゃく
お客さん 客人
okyakusan

はい、どうぞ 请 | じゃあ 那么
hai, doozo | jaa

あのう 那个 (話しかけるときの表現 想要搭话时的表达)
anoo

2 ことばができるか^{しつもん}質問しましょう。

请就会不会说某种语言进行提问。

① ^{にほんご}日本語について 日语

あのう、^{にほんご}日本語、できますか？
Anoo, nihongo, dekimasu ka?

あのう、^{にほんご}日本語、わかりますか？
Anoo, nihongo, wakarimasu ka?

はい、^{すこ}(少し) できます。
Hai, (sukoshi) dekimasu.

はい、^{すこ}(少し) わかります。
Hai, (sukoshi) wakarimasu.

はい、^{すこ}少し。
Hai, sukoshi.

(すみません。) できません。
(Sumimasen.) Dekimasen.

(すみません。) わかりません。
(Sumimasen.) Wakarimasen.

② ^{にほんごいがい}日本語以外について 日语以外的其他语言

あのう、**インドネシア**^ご語、できますか？
Anoo, indonesia go, dekimasu ka?

あのう、**インドネシア**^ご語、わかりますか？
Anoo, indonesia go, wakarimasu ka?

はい、^{すこ}(少し) できます。
Hai, (sukoshi) dekimasu.

はい、^{すこ}(少し) わかります。
Hai, (sukoshi) wakarimasu.





はい、^{すこ}少し。
Hai, sukoshi.

(すみません。) できません。
(Sumimasen.) Dekimasen.

(すみません。) わかりません。
(Sumimasen.) Wakarimasen.

第2課 すみません、よくわかりません

(1) ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。  02-11  02-12 /  02-13  02-14
请听对话。

(2) シャドーイングしましょう。  02-11  02-12 /  02-13  02-14
请跟读。

(3) ^{にほんご} や ^{がいこくご} の外国語ができるか、^{たが} ^き お互いに聞きましょう。
请互相询问会不会说日语或其他外语。



3. これは日本語で何と言いますか?

Can-do 07

日本語の言い方がわからないとき、どう言えばいいか質問して、その答えを理解することができる。
能在不知道日语应该怎么说时就表达方式进行提问，并理解对方的回答。

1 会話を聞きましょう。

请听对话。

▶ 日本語で何と言うか質問しています。

正在询问用日语怎么说。

(1) イラストを見ながら聞きましょう。a、bとc、dは、それぞれ、どんなときに使いますか。

边看插图边听录音。a、b和c、d分别在什么时候使用?

02-15

02-16

a. これは、日本語で何ですか?
Kore wa, nihongo de nan desu ka?

b. これは、日本語で何と言いますか?
Kore wa, nihongo de nan to iimasu ka?



c. ～は、日本語で何ですか?
～ wa, nihongo de nan desu ka?

d. ～は、日本語で何と言いますか?
～ wa, nihongo de nan to iimasu ka?



第2課 すみません、よくわかりません

(2) 4人の人はどう質問しましたか。ア-エに入るものを(1)のa-dから選びましょう。
4个人是如何提问的? 请从(1)的a-d中选择ア-エ中应使用的词汇。

① 02-17

ア()

memo:

② 02-18

イ()

memo:

③ 02-19

ウ()

memo:

④ 02-20

エ()

memo:

(3) もういちど聞きましょう。① - ④のものは、日本語で何と言いますか。メモしましょう。
再听一遍。① - ④用日语应该怎么说? 记录下来。

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。02-17 ~ 02-20
确认词汇后, 再听一遍。

かさ 傘 雨伞 kasa	スマホ 智能手机 sumaho	免許証 驾驶执照 menkyoshoo	か 蚊 蚊子 ka
--------------------	--------------------	------------------------	-----------------

え? 哎? e?	そうそう 对对 soo soo
-------------	--------------------

2 にほんごの言い方を質問しましょう。

请就日语的表达方式进行提问。

これは、日本語で何ですか？／何と言いますか？

Kore wa, nihongo de nan desu ka? / nan to iimasu ka?

Driver's license は、日本語で何ですか？／何と言いますか？

Driver's license wa, nihongo de nan desu ka? / nan to iimasu ka?

スマホです。
Sumaho desu.

めんぎょしょう
免許証です。
Menkyoshoo desu.

ありがとうございます。
Arigatoo gozaimasu.

すみません。もういちど、お願いします。
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

スマホです。
Sumaho desu.

めんぎょしょう
免許証です。
Menkyoshoo desu.

ありがとうございます。
Arigatoo gozaimasu.

- (1) 会話を聞きましょう。🔊 02-21 🔊 02-22 🔊 02-23

请听对话。

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 02-21 🔊 02-22 🔊 02-23

请跟读。

- (3) 1 (2) のイラストを見て、練習しましょう。

请看着 1 (2) 的插图，进行练习。

- (4) 身の回りのものを日本語で何と言うか、先生に聞きましょう。

请就身边的物品用日语应该说向老师进行提问。

ちょうかい
聴解スクリプト1. もういちど、^{ねが}お願いします①  02-01A : 在留^{ざいりゅう}カード、見^みせてください。
Zairyuu kaado, misete kudasai.B : すみません。よくわかりません。
Sumimasen. Yoku wakarimasen.A : えー、在留^{ざいりゅう}カード、レジデンスカードです。
Ee, zairyuu kaado, rejidensu kaado desu.B : あ、はい。
A, hai.②  02-02A : ここ、名^な前^{まえ}、書^かいてください。
Koko, namae, kaite kudasai.B : すみません。もう少^{すこ}し、ゆっくり言^いってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.A : ここ、名^な前^{まえ}、書^かいてください。
Koko, namae, kaite kudasai.B : あ、わかりました。
A, wakarimashita.③  02-03A : 部^へ屋^やは、213 です。
Heya wa, 213 desu.B : すみません。もういちど、^{ねが}お願いします。
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.A : 部^へ屋^やは、213 です。
Heya wa, 213 desu.B : わかりました。ありがとうございます。
Wakarimashita. Arigatoo gozaimasu.

2. にほんご 日本語、できますか？

①  02-07

A : はい、どうぞ。

Hai, doozo.

B : どうも。

Doomo.

A : お客さん、^{きゃく}日本語、^{にほんご}できますか？

Okyakusan, nihongo, dekimasu ka?

B : はい、^{すこ}少しできます。

Hai, sukoshi dekimasu.

②  02-08A : これ、^よ読んでください。^{にほんご}日本語、わかりますか？

Kore, yondekudasai. Nihongo, wakarimasu ka?

B : すみません。わかりません。

Sumimasen. Wakarimasen.

A : じゃあ、^{えいご}英語、わかりますか？

Jaa, eego, wakarimasu ka?

B : はい、わかります。

Hai, wakarimasu.

③  02-09A : あのう、^{ちゅうごくご}中国語、できますか？

Anoo, chuugokugo, dekimasu ka?

B : はい、できます。

Hai, dekimasu.

④  02-10A : あのう、インドネシア語、^ごわかりますか？

Anoo, indoneshiago, wakarimasu ka?

B : はい、^{すこ}少し。

Hai, sukoshi.

3. これは日本語で何と言いますか？①  02-17

A : あのう、これは、日本語で何ですか？

Anoo, kore wa, nihongo de nan desu ka?

B : 傘です。

Kasa desu.

A : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。

Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

B : 傘。

Kasa.

A : ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

②  02-18

A : これは、日本語で何と言いますか？

Kore wa, nihongo de nan to iimasu ka?

B : スマホですよ。

Sumaho desu yo.

A : すみません。もういちど、お願いします。

Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

B : スマホ。

Sumaho.

A : ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

③  02-19

A : あのう、「driver's license」は、日本語で何と言いますか？
Anoo, "driver's license" wa, nihongo de nan to iimasu ka?

B : ああ、免許証です。
Aa, menkyoshoo desu.

A : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

B : めんきょしょう。
Menkyoshoo.

A : めんきょしょう。わかりました。
Menkyoshoo. Wakarimashita.

④  02-20

B : あー。
Aa.

A : 「Mosquito」は、日本語で何ですか？
"Mosquito" wa, nihongo de nan desu ka?

B : 蚊です。
Ka desu.

A : え？ もういちど、お願いします。
E? Moo ichido, onegaishimasu.

B : 「か」です。
"Ka" desu.

A : か？
Ka?

B : そうそう。
Soo soo.

カタカナのことば

1 聞いて言いましょう。
请听后复述。

02-24

	a	i	u	e	o
	ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o
k	カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
s	サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so
t	タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to
n	ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no
h	ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho
m	マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
y	ヤ ya		ユ yu		ヨ yo
r	ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro
w	ワ wa				ヲ o

02-25

	a	i	u	e	o
g	ガ ga	ギ gi	グ gu	ゲ ge	ゴ go
z	ザ za	ジ ji	ズ zu	ゼ ze	ゾ zo
d	ダ da	ヂ ji	ヅ zu	デ de	ド do
b	バ ba	ビ bi	ブ bu	ベ be	ボ bo
p	パ pa	ピ pi	プ pu	ペ pe	ポ po

02-26

	ya		yu		yo
k	キャ kya		キュ kyu		キョ kyo
s	シャ sha		シュ shu		ショ sho
t	チャ cha		チュ chu		チョ cho
n	ニャ nya		ニュ nyu		ニョ nyo
h	ヒャ hya		ヒュ hyu		ヒョ hyo
m	ミャ mya		ミュ myu		ミョ myo
r	リャ rya		リュ ryu		リョ ryo

02-27

	ya		yu		yo
g	ギャ gya		ギュ gyu		ギョ gyo
z	ジャ ja		ジュ ju		ジョ jo
d	ヂャ* ja		ヂュ* ju		ヂョ* jo
b	ビャ bya		ビュ byu		ビョ byo
p	ピャ pya		ピュ pyu		ピョ pyo

*ほとんど使われない。
几乎不用。

2 き 聞きましょう。 (02-28)

请听录音。

がいらいご あらわ つぎ ひょうき つか
 外来語を表すときには、次のような表記も使われます。

表示外来语时，有时也会使用以下写法。

	a	i	u	e	o	yu		a	i	u	e	o	yu
sh				シエ she			w		ウィ wi		ウエ we	ウオ wo	
j				ジエ je			f	ファ fa	フィ fi		フェ fe	フォ fo	フユ fyu
ch				チェ che			ts	ツア tsa	ツイ tsi		ツエ tse	ツオ tso	
t		テイ ti	トウ tu			テユ tyu	kw	クア kwa	クイ kwi		クエ kwe	クオ kwo	
d		ディ di	ドウ du			デュ dyu	gw	グア gwa					
y				イエ ye			v*	ヴァ va	ヴィ vi	ヴ vu	ヴェ ve	ヴォ vo	ヴユ vyu

*表記では用いられるが、発音はbと同じ。
 ※虽然会使用这种写法，但发音与b相同

じにゅうりょく
ローマ字入力のしかた 罗马字输入法

- 以下のものは、次のように入力します。

以下単語使用如下方法输入。

テイ → thi トウ → twu テユ → thu

ディ → dhi ドウ → dwu デユ → dhu

ウオ → who*

ア, イ, ウ, エ, オ, ユ → xa, xi, xu, xe, xo, xyu

または

la, li, lu, le, lo, lyu

* 入力システムによります。
 各输入法可能会有不同。

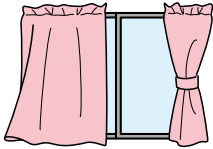
3 のばす音、つまる音に注意して読みましょう。

请在阅读时注意长音和促音。

【のばす音^{おと} 长音】

02-29

- ① カーテン
kaaten



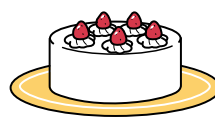
- ② タクシー
takushii



- ③ ジュース
juusu



- ④ ケーキ
keeki



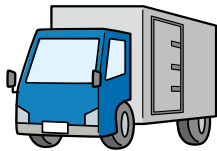
- ⑤ ノート
nooto



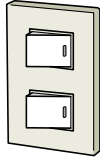
【つまる音^{おと} 促音】

02-30

- ① トラック
torakku



- ② スイッチ
suicchi



- ③ ベッド
beddo



- ④ コップ
koppu



- ⑤ マッサージ
massaaji



4 カタカナのことばを読みましょう。

请阅读片假名的词汇。

- | | |
|-----------|---------|
| ① アメリカ | ⑤ フィリピン |
| ② インドネシア | ⑥ ブラジル |
| ③ オーストラリア | ⑦ ベトナム |
| ④ タイ | ⑧ ロシア |

5 上のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

请用电脑或手机输入上方的词汇。

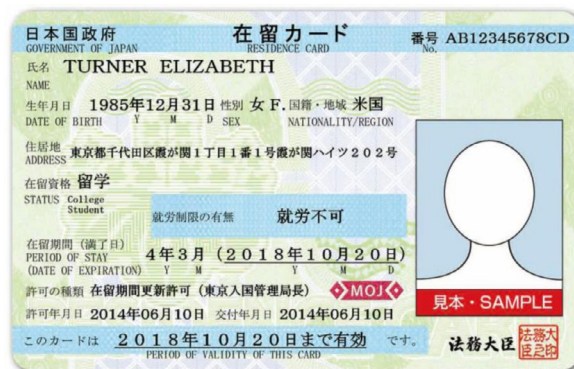
日本の生活
TIPS● ざいりゅう
在留カード 在留卡

在留卡是住在日本的外国人的身份证明。会发放给在日本停留超过3个月的人。卡片上写有持卡人的姓名、年龄、性别、国籍或地区、住址、在留资格以及是否可以在日本工作等信息。并贴有免冠照片。

住在日本的外国人必须随身携带在留卡。如果被发现有未携带在留卡，则有可能出现问题，请多加注意。

在留カードは、日本に住む外国人の身分証明書として使われます。日本に3か月を超えて滞在する人に対して交付されます。カードには、氏名、年齢、性別、国籍・地域、住居地、在留資格、日本で仕事をしていかどうかなどの情報が書かれています。顔写真も貼られています。

日本に住む外国人は、この在留カードをいつも持ち歩かなければならないことになっています。在留カードを携帯していないことがわかった場合は、問題になることもありますので、注意しましょう。



在留卡
在留カード
(出入国在留管理庁ホームページ)

● おでん 关东煮

关东煮是在调过味的高汤里放入白萝卜、土豆、煮鸡蛋、牛腩、海带、魔芋、鱼糕等各种食材炖煮而成的菜肴。在寒冷的季节里尤其受到人们的欢迎。关东煮除了在专门的店里能够吃到外，还可以在路边的小吃摊上边喝酒边吃。到了冬季，便利店里也会开始销售关东煮。

おでんは、だし汁に味をつけたスープの中に、大根、ジャガイモ、ゆで卵、牛すじ肉、昆布、こんにゃく、練り物などのさまざまな具材を入れて煮込んだ料理です。特に寒い季節の食べ物として人気があります。おでんは専門店のほか、屋台でお酒を飲みながら食べることもできます。また、冬になると、コンビニでも売られます。



● りゃくご 略語 简称

“スマホ”是由“スマートホン (smartphone)” 缩略而成的简称。日语有很多这样的简称。在创造简称时，一般通过省略后半部分或从复合词的各个部分取1到2个字进行组合。虽然简称在外来语中比较常见，但日语中的部分汉字词汇或者人名等也会出现类似的简称。下面为大家介绍几个例子。

「スマホ」は、「スマートホン (smartphone)」が省略されて作られた略語です。日本語では、このような略語がたくさん使われています。略語が作られる場合は、後ろの部分が省略されたり、複合語のそれぞれの部分から2文字または1文字を組み合わせたりして作られます。外来語に多く見られますが、日本語の漢字のことばや、人名なども、このように略語になる場合があります。以下に、いくつかの例を紹介します。

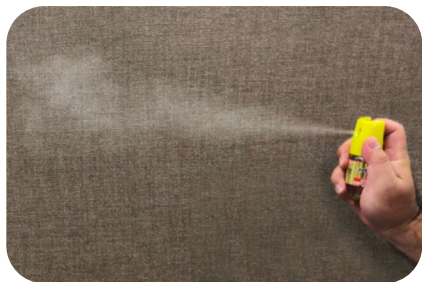
- ◆ コンビニ ← コンビニエンスストア (便利店)
- ◆ エアコン ← エアコンディショナー (空调)
- ◆ リモコン ← リモートコントローラー (遥控器)
- ◆ ファミレス ← ファミリーレストラン (家庭餐厅)
- ◆ セクハラ ← セクシュアルハラスメント (性骚扰)
- ◆ ポテチ ← ポテトチップス (薯片)
- ◆ 各停 ← かくてい 各駅停車 (每站都停的地方列车)
- ◆ 育休 ← いくきゅう 育児休暇 (育儿假)
- ◆ キムタク ← きむたく 木村拓哉 (日本的明星 日本の芸能人)

● か 蚊 蚊子

到了夏天，会有蚊子。特别是在傍晚，呆在外面的话，就会有蚊子“嗡嗡”地飞来，吸你的血。被蚊子咬了以后，会非常痒。不过，日本的蚊子几乎不会携带疟疾或登革热等传染病毒，所以不需要担心。

为了避免被蚊子咬，除了可以在手脚上喷撒驱蚊剂之外，还可以点含有驱蚊成分的香，这种香被称为“蚊香”。传统的蚊香，味道很冲，还有灰，收拾起来很麻烦。但现在出现了很多插电式和喷雾式的蚊香。这些都能在药妆店等地方买到。

夏になると、蚊が発生します。特に夕方、外にいと、蚊が「プーン」と寄ってきて、血を吸います。蚊に刺されると、非常にかゆくなります。ただし、日本の蚊は、マラリアやデング熱のような伝染病を媒介することはめったにありませんので、あまり心配する必要はありません。



驱蚊喷雾
蚊取りスプレー



蚊香
蚊取り線香

蚊に刺されるのを防ぐ方法は、手や足に虫除けのスプレーをするほか、「蚊取り線香」という、蚊を殺す成分の入った線香をたくこともあります。伝統的な蚊取り線香は、においも強く、灰の始末も大変でしたが、現在では電気式のものや、スプレー式のものも多くなってきました。これらはドラッグストアなどで買うことができます。